

# Parkbad Tiefenbrunnen in Zürich = Parc-piscine à Zurich = Park with bathing facilities at Tiefenbrunnen, Zurich

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: Article

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **1 (1962)**

Heft 2

PDF erstellt am: **15.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-131352>

## **Nutzungsbedingungen**

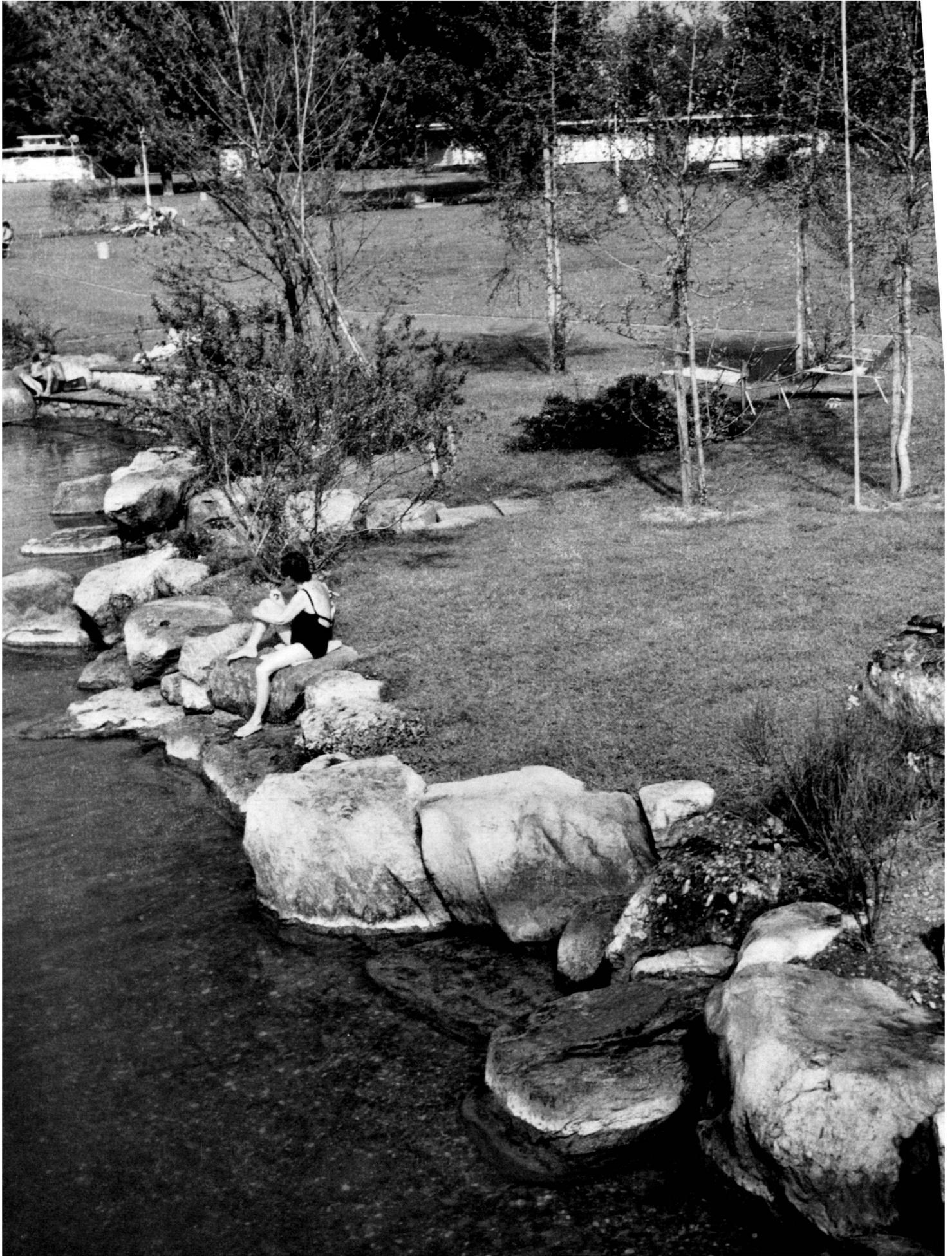
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## Parkbad Tiefenbrunnen in Zürich



2



3

### Parc-piscine à Zurich Park with bathing facilities at Tiefenbrunnen, Zurich

Architekten / Architectes / Architects:  
Jos. Schütz, Willy Roost, Otto Dürr, BSA, SIA, Zürich  
Gartenarchitekt / Paysagiste / Landscape-architect:  
Hans Nussbaumer, BSG, Zürich  
Ausführung der Uferbefestigung  
und der Gartenarbeiten:  
Exécution de la fortification de la rive  
et de l'aménagement du jardin:  
Execution of shore reinforcements:  
Shorescaping and garden planning:  
Hans Nussbaumer, BSG, Zürich

1+3

Details der Uferverbauungen  
Détails des défenses de rive  
Details of construction work  
on the shore line

2

Flugbild des Parkbades  
Tiefenbrunnen in Zürich  
Vue aérienne du «parc-piscine»  
Tiefenbrunnen à Zurich  
Air-photograph of the park with  
bathing facilities



4

Blick von Osten über die  
Uferpartie mit Sprungturm und  
Nichtschwimmerbecken im See  
gegen den Landvorsprung  
des Zürichhorns mit seinen  
alten Bäumen auf dem  
Aufschwemmungsgebiet  
des Hornbaches  
La partie du rivage avec la  
plate-forme et le bassin des  
non-nageurs dans le lac, vers la  
langue de terre du Zürichhorn  
avec ses vieux arbres dans  
le bassin du ruisseau Hornbach  
View from the east, showing the  
shore line with tower for jumpers  
and basin for non-swimmers  
In the background lies the  
Zurichhorn peninsula, a public  
garden with old trees growing on  
ground which in the course  
of time had been filled up by  
a wild brook carrying down  
material from the hill side

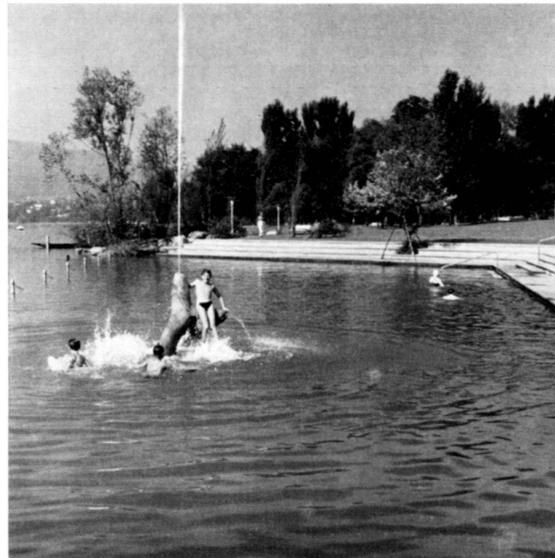


5

Das schwimmende  
Nichtschwimmerbecken, Pontons  
um einen Holzrostboden  
Der bewegliche Verbindungssteg  
kann sich dem Wasserstand  
anpassen  
Le bassin flottant des  
non-nageurs, pontons autour  
d'un plancher en grillage de bois  
La passerelle de communication,  
mobile, peut s'adapter au niveau  
de l'eau  
The floating basin for  
non-swimmers  
Pontons around wooden gratings  
The movable connecting  
bridge adapts itself to the  
water level

6

Begrenztes Schwimmbecken  
am Ufer für Anfänger  
Bassin de natation limité pour  
les débutants  
Basin at the shore for beginners



6

7

Das Planschbecken  
für Kleinkinder, etwas abseits  
vom See  
Le bassin d'agrément pour les  
petits à proximité du lac  
Splashing basin for children  
at some distance from  
the shore line



7

Auf dem Flugbild sind die alten Pappeln zu erkennen, welche bis zum Jahre 1939 am Seeufer standen. In den folgenden Jahren wurde das Gelände seeseits der alten Bäume nach und nach aufgeschüttet. Im Jahre 1953 wurde mit den Bauarbeiten begonnen, obschon die Aufschüttungen immer noch in Bewegung waren. Das schwierigste Problem bestand in der Sicherung des Ufers an der Wasserkante gegen den Wellenschlag. Pfählungen und Mauern kamen wegen der grossen Tiefe der Aufschüttungen nicht in Betracht. So wurden längs dem Ufer Betonfundamente als schwere liegende Balken in kürzeren oder längeren, untereinander unabhängigen Abschnitten, je nach der Ausformung der Uferpartien, erstellt und mit quer zur Uferlinie liegenden Eisenbeton-Balken, deren Enden entsprechend schwer ausgebildet wurden, ins sichere Gelände verankert. Auf diese sozusagen schwebenden Fundamente wurden die gestuften Uferverbauungen aufgesetzt und dazu vorwiegend Findlinge verarbeitet. So konnte das Ausspülen und Wegschwemmen der Ufer verhindert werden. Wenn sich im Laufe der Zeit einzelne dieser Fundamentstücke noch senken sollten – sie können es an den Verankerungen wie an Scharnieren – so rutschen sie doch nicht ab und die Aufbauten können verhältnismässig leicht wieder korrigiert werden.

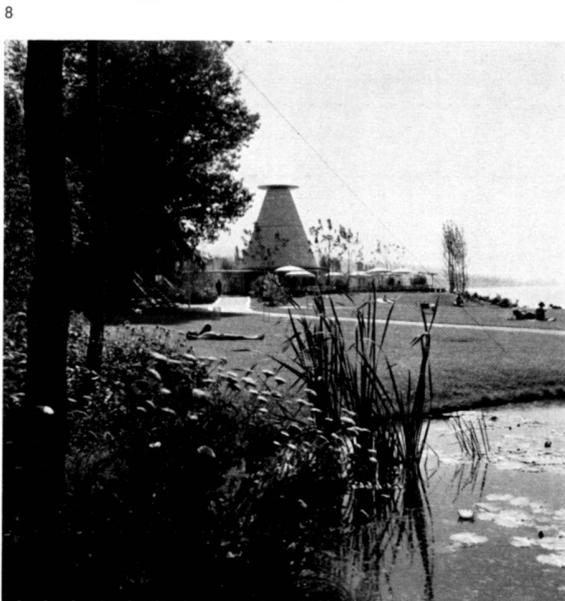
Die Rasenflächen liegen ca. 100 bis 120 cm höher als der regulierte Seespiegel. Die gestuften Ufer von insgesamt 400 Metern Länge erleichtern den Zugang zum Wasser und ergeben sehr geschätzte Sitz- und Liegeplätze. Die notwendigen Bauten sind landseitig längs der Strasse angeordnet und dienen so gleichzeitig als Einfriedigung. Die höchsten Besuchsfrequenzen betragen ca. 8000 Personen pro Tag. Ausserhalb der Badesaison ist der Park der Bevölkerung als öffentliche Grünfläche zugänglich.

Sur la vue aérienne, l'on reconnaît les vieux peupliers qui se dressaient jusqu'en 1939 sur le rivage du lac. Dans les années suivantes, le terrain du côté lac fut remblayé petit à petit. Les travaux de construction commencèrent en 1953, malgré que le remblai se trouva toujours encore en mouvement. Le problème le plus difficile à résoudre était celui de la consolidation du rivage, au bord de l'eau, contre le mouvement des vagues. Des pilots ou des murs n'entraient pas en considération à cause de la grande profondeur du remblayage. L'on posa donc, le long du

8  
 Unter den alten Pappeln  
 am einstigen Seeufer  
 Sous les vieux peupliers,  
 l'ancien bord du lac  
 Under the old poplar trees  
 on the former shore line



9  
 Blick aus der Mitte des Bades  
 über die Liegewiese  
 zum Café am östlichen Ende  
 Vue du milieu du bain sur  
 le pré-gazon de repos,  
 à l'arrière-plan, le café à  
 l'extrémité nord  
 View from the centre of the  
 bathing beach across  
 the recreation lawn with the café  
 at the eastern end



10  
 Eingangspartie mit einem Teil  
 der Garderoben-Gebäude  
 und Sonnenterrassen und dem  
 Zierbecken im Vordergrund  
 L'entrée avec une partie des  
 vestiaires, des terrasses pour les  
 bains de soleil et le bassin  
 décoratif au premier plan  
 Entrance with part of the  
 dressing room building and sun  
 terraces with a decorative basin  
 in the foreground



rivage, des fondations en béton, sous forme de lourdes poutres horizontales détachées, indépendantes les unes des autres, suivant la forme du rivage, et on les ancre dans le terrain ferme avec des poutres transversales en béton armé, dont les bouts furent alourdis proportionnellement. C'est sur ces bases, pour ainsi dire flottantes, que l'on posa les défenses de rives étagées, pour lesquelles on a façonné en grande partie des blocs erratiques. Ainsi, on a pu empêcher l'enlèvement des rives par l'action de l'eau. Si avec le temps l'une ou l'autre de ces pièces de fondation devait s'abaisser — ceci est possible à l'ancrage, de la même manière qu'à des charnières —, elle ne peut cependant pas glisser, et la superstructure est relativement facile à corriger. Les surfaces gazonnées se trouvent environ 1.00 à 1.20 m plus haut que le niveau réglé du lac. Le rivage étagé sur une longueur totale de 400 m facilite l'accès à l'eau et donne des places de repos appréciées pour s'asseoir ou s'étendre. Les bâtiments indispensables sont disposés le long de la route, servant ainsi en même temps de clôture. La fréquence journalière la plus élevée est d'environ 8000 personnes. Hors de la saison de bain, le parc est accessible à la population comme zone de verdure publique.

The air-photograph shows the old poplar trees standing on what was the shore line until the year 1939. During the following years the ground between those poplars and the present shore line was filled up by and by. In the year 1953 the actual construction work could begin, although the filling up was not yet finished. The most difficult problem consisted in securing the new shore line, preventing the waves from washing the filled up material away. On account of the depth there could be no question of building walls or driving in piles. The architects therefore decided to use heavy beams of concrete in different lengths to be laid out on several independant sections of the shore as foundation elements, their size being suited to the shape of the shore line, and anchored to secure ground with girders in reinforced concrete with extra-heavy ends. On this virtually floating foundation the shore constructions, varying in level, could be built, using mostly erratic blocks as building material. Thus the danger of the shore line being washed away could be prevented in a satisfactory manner. If in the course of time certain foundation elements should sink still further — they can, as they are secured to the fixations on hinges — still they will not glide away, so that corrections and repair work can be carried out without encountering too great difficulties.

The level of the lawn lies about one meter to 1,20 m higher than the surface of the lake. The construction work being of varying levels along the shore line, which has a length of 400 meters, includes steps providing easy access to the water and forming highly appreciated spaces on which to sit or lie down in the sunshine. The necessary buildings are erected along the shore road thus fencing it off a the same time. The facilities can be used by as many as 8000 persons per day. During the off-season the grounds are open to the general public, forming part of the adjacent public gardens.